



## Kế hoạch Hành động thứ Nhì giúp Phụ nữ gốc Văn hóa và Ngôn Ngữ khác nhau (CALD) bằng cách nào

### Kế hoạch Quốc gia là gì?

Kế hoạch Quốc gia để Giảm bớt Vấn đề Bạo hành Đối với Phụ nữ và Con cái họ (National Plan to Reduce Violence against Women and their Children) 2010-2022, cũng được gọi là Kế hoạch Quốc gia, là kế hoạch dài hạn đã được tất cả chính phủ các cấp ở Úc đồng thuận. Viễn kiến của Kế hoạch Quốc gia là:

**Phụ nữ Úc và con cái họ được sinh sống không bị bạo hành trong các cộng đồng an toàn.**

Chúng ta biết các nhóm phụ nữ khác nhau trải qua những kinh nghiệm về vấn đề bạo hành khác nhau. Một số phụ nữ dễ bị tổn thương hơn những phụ nữ khác và một số phụ nữ có thể có nguồn gốc văn hóa và ngôn ngữ khác nhau (CALD). Phụ nữ đến Úc theo diện di dân, người tị nạn và du học sinh có thể phải đương đầu với những khó khăn của riêng họ như bị túng thiếu, không được trợ giúp cần thiết nếu gặp cảnh bạo hành và cảm thấy như thể họ không thể thoát khỏi cảnh bạo hành. Điều này càng khó khăn hơn vì ngôn ngữ, văn hóa và pháp luật đều mới.

### Kế hoạch Hành động thứ Nhì là gì?

Kế hoạch Hành động thứ Nhì là giai đoạn thứ nhì trong bốn giai đoạn của Kế hoạch Quốc gia. Kế hoạch này sẽ được thực hiện trong khoảng thời gian từ 2013 đến 2016 và bao gồm 26 hành động thiết thực mà tất cả chính phủ các cấp đã đồng ý là quan trọng để cải thiện tình trạng an toàn của phụ nữ.

Trong thời gian thực hiện Kế hoạch Hành động thứ Nhất, những nền tảng quan trọng đã được xây dựng để ngăn chặn, đối phó, tìm hiểu thêm về vấn đề bạo hành đối với phụ nữ. Thế nhưng vẫn còn rất nhiều việc phải làm.

Chúng tôi rất muốn biết cách chúng tôi có thể ngăn chặn vấn đề bạo hành đối với phụ nữ gốc CALD hữu hiệu hơn và trợ giúp phụ nữ CALD bị tác động bởi vấn đề bạo hành.

Kế hoạch Hành động thứ Nhì chủ yếu chú trọng đến phụ nữ và các cộng đồng có trải nghiệm khác nhau về vấn đề bạo hành, kể cả phụ nữ CALD, và cách chúng tôi có thể cải thiện sự trợ giúp có sẵn trong các dịch vụ và hệ thống.

Chúng tôi cần phải tìm hiểu trải nghiệm khác nhau của phụ nữ CALD và tìm hiểu thêm về vấn đề bạo hành đối với phụ nữ thuộc các cộng đồng CALD.

Với sự giúp đỡ của quý vị, chúng tôi có thể biết về những gì đạt được kết quả tốt trong cộng đồng của quý vị để giúp bảo vệ phụ nữ và các em gái quý vị quen biết. Giảm bớt vấn đề bạo hành đối với phụ nữ và con cái họ là vấn đề của cộng đồng – việc này cần có sự nỗ lực của tất cả chúng ta.

### Kế hoạch Hành động thứ Nhì sẽ thực hiện những gì để giúp phụ nữ CALD?

Trong ba năm tới, chúng tôi sẽ giúp phụ nữ CALD và con cái họ bằng cách:

- **Cấp ngân khoản tài trợ bổ sung cho White Ribbon để gia tăng sự tham gia** của cả cộng đồng CALD lẫn cộng đồng Thổ dân.
- **Soạn thảo tài liệu để thông báo và trợ giúp phụ nữ có visa diện vợ chồng nước ngoài** bao gồm thông tin về các dịch vụ quan trọng và chi tiết liên lạc khẩn cấp tại Úc.
- **Yêu cầu** những người chồng hoặc vị hôn phu/hôn thê Úc **cho biết thêm thông tin** khi họ nộp đơn xin visa diện vợ chồng nước ngoài.
- **Cấp ngân khoản tài trợ cho Hiệp hội Ngăn chặn Vấn đề Bạo hành Đối với Phụ nữ và Con cái** để tập trung hơn nữa vào phụ nữ và các cộng đồng CALD và thực hiện dự án ngăn ngừa ban đầu CALD riêng biệt.
- **Tiếp tục hợp tác với The Line để soạn thảo các tài liệu đặc biệt** cho thanh thiếu niên và các cộng đồng CALD.
- **Cấp ngân khoản tài trợ cho Our Watch** để nghiên cứu 'những gì đạt kết quả' hầu chặn đứng vấn đề bạo hành đối với phụ nữ và trẻ em CALD.
- **Có phản ứng đối với những tập tục văn hóa độc hại ảnh hưởng đến phụ nữ và trẻ em**, chẳng hạn như cắt xén bộ phận sinh dục nữ, ép hôn và hôn nhân nô lệ và buôn người.
- **Đề ra sách lược truyền đạt để các phụ nữ và cộng đồng CALD có thể dễ dàng tìm biết thông tin và sử dụng dịch vụ/chương trình** và cho thấy những cơ hội để tham gia và lãnh đạo.



## Cho đến nay chúng tôi đã thực hiện được những gì để giúp phụ nữ CALD?

Cùng nhau, trong ba năm qua, chúng tôi đã:

- **Cấp ngân khoản tài trợ cho hành động cộng đồng** để giúp các cộng đồng CALD đề ra những hoạt động ngăn ngừa ban đầu khác nhau, ví dụ như các nhóm công tác và hội thảo ngăn ngừa vấn đề bạo hành, các cuộc trò chuyện cộng đồng và các hội thảo về mối quan hệ tốt đẹp.
- **Ra mắt các tài liệu dành cho các cộng đồng và nhóm ngôn ngữ khác nhau theo *The Line***, chiến dịch giúp thanh thiếu niên xây dựng mối quan hệ tốt đẹp, nam nữ bình đẳng.
- **Cấp ngân khoản tài trợ cho dịch vụ điện thoại tư vấn toàn quốc** để mọi người được trợ giúp khi họ gặp phải, hoặc có nguy cơ bị, bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà và/hay xâm phạm tính dục. **1800 RESPECT (1800 737 732)** là dịch vụ miễn phí, hoạt động 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần và mọi thông tin đều được giữ kín.
- **Cung cấp khóa huấn luyện cho y tá và nhân viên y tế** để giúp họ nhận ra và đối phó khi phụ nữ và trẻ em bị bạo hành gia đình.

## Quý vị có cần được giúp đỡ?

Nếu quý vị hay người quen đang sống trong cảnh bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà hoặc xâm phạm tính dục, hãy nhờ giúp đỡ bằng cách gọi:

- **000** nếu quý vị, một đứa trẻ, hoặc một người khác đang gặp nguy hiểm trước mắt
- **1800 RESPECT – 1800 737 732**
- Relationships Australia – **1300 364 277**
- Mensline – **1300 789 978**

## Muốn biết thêm thông tin?

Trên trang mạng [www.dss.gov.au/nationalplan](http://www.dss.gov.au/nationalplan) có sẵn Kế hoạch Quốc gia và Kế hoạch Hành động thứ Nhì.

